

BRUKSANVISNING / USER MANUAL

61H Die Grinder Product Information

Ingersoll Rand 61H150G4 · 61H120G4

Originaldokument: Ingersoll Rand

Tillhandahålls av Professional Technologies Sweden AB

Original document by Ingersoll Rand, provided by

Professional Technologies Sweden AB - authorized Ingersoll Rand distributor.

Produkt / Product: skanna QR-koden · scan QR



Service · Kalibrering · Originalreservdelar

Service · Calibration · Genuine spare parts

protech.nu

protech@protech.nu · +46 303-891 35

Munkerödsvägen 5, 444 32 Stenungsund, Sverige · Org.nr 556684-8270

Ingersoll Rand och logotypen är varumärken som tillhör Ingersoll Rand Inc. Ingersoll Rand and the logo are trademarks of Ingersoll Rand Inc.



16576118
Edition 2
January 2010

Air Die Grinder

Series 61H

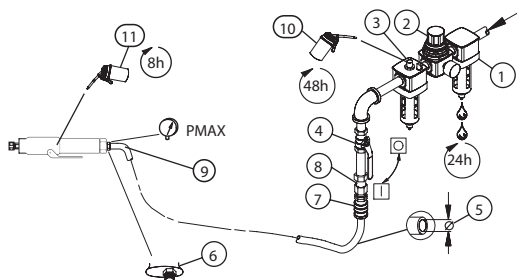
Product Information

EN Product Information	SL Specifikacije izdelka
ES Especificaciones del producto	SK Špecifikácie produktu
FR Spécifications du produit	CS Specifikace výrobku
IT Specifiche prodotto	ET Toote spetsifikatsioon
DE Technische Produktdaten	HU A termék jellemzői
NL Productspecificaties	LT Gaminio techniniai duomenys
DA Produktspecifikationer	LV Ierices specifikācijas
SV Produktspecifikationer	PL Informacje o Produkcie
NO Produktspesifikasjoner	BG Информация за продукта
FI Tuote-erittely	RO Informații privind produsul
PT Especificações do Produto	RU Технические характеристики изделия
EL Προδιαγραφές προϊόντος	



Save These Instructions

 **Ingersoll Rand**



(Dwg. 16576134)

Model(s)						
	IR # - NPT	IR # - BS	inch (mm)	NPT	IR #	IR #
Series 61H, 77H	C38341-810	C383D1-810	1/2 (13)	3/8	50	50

Product Safety Information

Intended Use:

These Air Die Grinders are designed for grinding, porting, polishing, de-burring, and breaking sharp edges.



WARNING

- Do not attempt to disassemble the internal Speed Controller. It is available only as a unit.
- Before installing a new Arbor Housing Assembly, always select the correct Nameplate Kit and secure it to the Arbor Housing with the Nameplate Screws.

For Additional information refer to Air Die Grinder Product Safety Information Manual Form 04580288.

Manuals can be downloaded from www.ingersollrandproducts.com

Product Specifications

Model(s)	Free Speed	Collet Size	Sound Level dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibration (ISO28927) m/s ²
	rpm		Pressure	Power (ISO3744)	Level
61H120G4-EU	12000	1/4"	86.6	99.6	<2.5
61H150G4-EU	15000	1/4"	89.8	102.8	<2.5

Installation and Lubrication

Size air supply line to ensure tool's maximum operating pressure (PMAX) at tool inlet. Drain condensate from valve(s) at low point(s) of piping, air filter and compressor tank daily. Install a properly sized Safety Air Fuse upstream of hose and use an anti-whip device across any hose coupling without internal shut-off, to prevent hose whipping if a hose fails or coupling disconnects. See drawing 16576134 and table on page 2. Maintenance frequency is shown in a circular arrow and defined as h=hours, d=days, and m=months of actual use. Items identified as:

- | | |
|-----------------------------|--|
| 1. Air filter | 7. Coupling |
| 2. Regulator | 8. Safety Air Fuse |
| 3. Lubricator | 9. Hose Whip |
| 4. Emergency shut-off valve | 10. Oil |
| 5. Hose diameter | 11. Oil (Fill Oil Chamber, if applicable.) |
| 6. Thread size | |

Parts and Maintenance

When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.

The original language of this manual is English.

Tool repair and maintenance should only be carried out by an authorized Service Center.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** Office or Distributor.

Información de Seguridad Sobre el Producto

Uso Indicado:

Esta amoladora de matrices está diseñada para amolar, perforar, pulir, desbarbar y romper aristas vivas.



ADVERTENCIA

- No intente desacoplar el controlador interno de velocidad. Sólo está disponible como unidad.
- Antes de instalar un nuevo montaje de alojamientos de eje, seleccione siempre el kit de placas de identificación correcto y fíjelo al alojamiento del eje con los tornillos de las placas de identificación.

Para más información, consulte el Manual de información de seguridad de producto 04580288 Aprietatuercas neumático de percusión.

Los manuales pueden descargarse en www.ingersollrandproducts.com

Especificaciones del Producto

Modelo(s)	Velocidad Libre	Tamaño Placa Circular	Nivel Sonoro dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibración (ISO28927) m/s ²
	rpm		Presión	Potencia (ISO3744)	Nivel
61H120G4-EU	12000	1/4"	86.6	99.6	<2.5
61H150G4-EU	15000	1/4"	89.8	102.8	<2.5

Instalación y Lubricación

Diseñe la línea de suministro de aire para asegurar la máxima presión de funcionamiento (PMAX) en la entrada de la herramienta. Vacíe el condensado de las válvulas en los puntos inferiores de la tubería, filtro de aire y depósito del compresor de forma diaria. Instale una contracorriente de manguera de fusil de aire de seguridad de tamaño adecuado y utilice un dispositivo antilátigos en cualquier acoplamiento de manguera sin apagador interno para evitar que las mangueras den latigazos en caso de que una manguera falle o de que el acoplamiento se desconecte. Consulte la dibujo 16576134 y la tabla en la página 2. La frecuencia de mantenimiento se muestra dentro de una flecha circular y se define como h = horas, d = días y m = meses de uso real. Los elementos se identifican como:

1. Filtro de aire
2. Regulador
3. Lubricador
4. Válvula de corte de emergencia
5. Diámetro de la manguera
6. Tamaño de la rosca
7. Acoplamiento
8. Fusil de aire de seguridad
9. Manguito de manguera
10. Aceite
11. Aceite (Si es necesario, rellene la cámara de aceite)

Piezas y Mantenimiento

Una vez vencida la vida útil de herramienta, se recomienda desarmar la herramienta, desengrasarla y separar las piezas de acuerdo con el material del que están fabricadas para reciclarlas.

El idioma original de este manual es el inglés.

Las labores de reparación y mantenimiento de las herramientas sólo puede ser realizadas por un Centro de Servicio Autorizado.

Toda comunicación se deberá dirigir a la oficina o al distribuidor **Ingersoll Rand** más próximo.

Informations de Sécurité du Produit

Utilisation Prévue:

Cette meuleuse légère est conçue pour le meulage général, le meulage de petits orifices, le polissage, l'ébavurage et le chanfreinage.



AVERTISSEMENT

- N'essayez pas de démonter le régulateur de vitesse interne. Uniquement disponible sous forme de kit.
- Avant d'installer un nouvel assemblage de boîtier d'arbres, choisissez toujours le kit contenant la plaque signalétique correspondante et sécurisez-le au boîtier d'arbres avec les vis de la plaque signalétique.

Pour des informations complémentaires, reportez-vous au manuel 04580288 d'information de sécurité du produit Clé pneumatique à chocs.

Les manuels peuvent être téléchargés à l'adresse www.ingersollrandproducts.com

Spécifications du Produit

Modèle(s)	Vitesse Libre	Taille de la Douille	Niveau Acoustique dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibration (ISO28927) m/s ²
	rpm		Pression	Puissance (ISO3744)	Niveau
61H120G4-EU	12000	1/4"	86.6	99.6	<2.5
61H150G4-EU	15000	1/4"	89.8	102.8	<2.5

Installation et Lubrification

Dimensionnez l'alimentation en air de façon à obtenir une pression maximale (PMAX) au niveau de l'entrée d'air de l'outil. Drainez quotidiennement le condensat des vannes situées aux points bas de la tuyauterie, du filtre à air et du réservoir du compresseur. Installez un raccordement à air de sûreté dont la taille est adaptée au tuyau et placez-le en amont de celui-ci, puis utilisez un dispositif anti-débattement sur tous les raccords pour tuyaux sans fermeture interne, afin d'empêcher les tuyaux de fouetter si l'un d'entre eux se décroche ou si le raccord se détache. Reportez-vous à l'illustration 16576134et au tableau de la page 2. La fréquence des opérations d'entretien est indiquée dans la flèche circulaire et est définie en h=heures, d=jours, et m=mois de fonctionnement. Éléments identifiés en tant que:

- | | |
|----------------------------|---|
| 1. Filtre à air | 7. Raccord |
| 2. Régulateur | 8. Raccordement à air de sûreté |
| 3. Lubrificateur | 9. Dispositif anti-débattement |
| 4. Vanne d'arrêt d'urgence | 10. Huile |
| 5. Diamètre du tuyau | 11. Huile (remplissez la chambre d'huile, le cas échéant) |
| 6. Taille du filetage | |

Pièces détachées et Maintenance

A la fin de sa durée de vie, il est recommandé de démonter l'outil, de dégraisser les pièces et de les séparer en fonction des matériaux de manière à ce que ces derniers puissent être recyclés.

Ce manuel a été initialement rédigé en anglais.

La réparation et la maintenance des outils ne devraient être réalisées que par un centre de services autorisé.

Adressez toutes vos communications au Bureau **Ingersoll Rand** ou distributeur le plus proche.

Informazioni sulla Sicurezza del Prodotto

Destinazione D'uso:

Cette meuleuse légère est conçue pour le meulage général, le meulage de petits orifices, le polissage, l'ébavurage et le chanfreinage.



AVVERTIMENTO

- Non tentare di smontare il dispositivo di controllo velocità interno. È disponibile soltanto come unità singola.
- Prima di installare un nuovo gruppo alloggiamento mandrino, selezionare sempre il kit targhetta dati corretto e fissarlo all'alloggiamento mandrino con le apposite viti.

Pour des informations complémentaires, reportez-vous au manuel 04580288 d'information de sécurité du produit Clé pneumatique à chocs.

I manuali possono essere scaricati da internet al sito www.ingersollrandproducts.com

Specifiche Prodotto

Modello/i	Libero Velocità	Dimensione Dell'anello di Chiusura	Livello Acustico dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrazioni (ISO28927) m/s ²
	rpm		Pressione	Potenza (ISO3744)	Livello
61H120G4-EU	12000	1/4"	86.6	99.6	<2.5
61H150G4-EU	15000	1/4"	89.8	102.8	<2.5

Installazione e Lubrificazione

La linea di alimentazione dell'aria deve essere dimensionata in maniera tale da assicurare all'utensile la massima pressione di esercizio (P_{MAX}) in ingresso. Scaricare quotidianamente la condensa dalla valvola o dalle valvole sulla parte bassa della tubatura, dal filtro dell'aria e dal serbatoio del compressore. Installare un fusibile di sicurezza di dimensioni adatte a monte del tubo flessibile e utilizzare un dispositivo antivibrazioni su tutti i manicotti senza arresto interno per evitare i colpi di frusta dei flessibili, se questi si guastano o se si staccano gli accoppiamenti. Vedere il disegno 16576134 e la tabella a pagina 2. La frequenza di manutenzione viene illustrata da una freccia circolare e definita con h=ore, d=giorni (days) e m=mesi di uso effettivo. Componenti:

- | | |
|------------------------------------|---|
| 1. Filtro aria | 7. Accoppiamento |
| 2. Regolatore | 8. Fusibile di sicurezza |
| 3. Lubrificatore | 9. Tubo flessibile |
| 4. Valvola di arresto di emergenza | 10. Olio |
| 5. Diametro tubo flessibile | 11. Olio (rabboccare il serbatoio dell'olio, se presente) |
| 6. Dimensione della filettatura | |

Ricambi e Manutenzione

Quando l'attrezzo diventato inutilizzabile, si raccomanda di smontarlo, sgrassarlo e separare i componenti secondo i materiali in modo da poterli riciclare.

La lingua originale di questo manuale è l'inglese.

Riparazioni e manutenzione degli utensili devono essere eseguite esclusivamente da un Centro di Assistenza Autorizzato.

Indirizzare tutte le comunicazioni al più vicino concessionario od ufficio **Ingersoll Rand**.

Hinweise zur Produktsicherheit

Vorgesehene Verwendung:

Verwendungszweck:

Diese Werkzeugschleifmaschine kann zum Schleifen, Glätten, Polieren, Entgraten und Abrunden scharfer Kanten eingesetzt werden.



ACHTUNG

- **Nicht versuchen, den internen Drehzahlregler auseinander zu bauen. Er ist nur als Einheit erhältlich.**
- **Vor der Installation einer neuen Wellengehäusebaugruppe immer den korrekten Bezeichnungsschildsatz auswählen und mit den entsprechenden Schrauben am Gehäuse befestigen.**

Weitere Informationen entnehmen Sie dem Produktsicherheits-Handbuch für den Druckluft- Schlagbohrer 04580288.

Handbücher können von www.ingersollrandproducts.com heruntergeladen werden.

Technische Daten

Modell(e)	Neendrehzahl	Spannfutter	Schallpegel dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Schwingungs (ISO28927) m/s ²
	rpm		Druck	Stromzufuhr (ISO3744)	Spiegel
61H120G4-EU	12000	1/4"	86.6	99.6	<2.5
61H150G4-EU	15000	1/4"	89.8	102.8	<2.5

Montage und Schmierung

Druckluftzufuhrleitung an der Druckluftzufuhr des Werkzeugs gemäß des maximalen Betriebsdrucks (P_{MAX}) bemessen. Kondensat an den Ventilen an Tiefpunkten von Leitungen, Luftfilter und Kompressortank täglich ablassen. Eine Sicherheits- Druckluftsicherung gegen die Strömungsrichtung im Schlauch und eine Anti- Schlagvorrichtung an jeder Verbindung ohne interne Sperre installieren, um ein Peitschen des Schlauchs zu verhindern, wenn ein Schlauch fehlerhaft ist oder sich eine Verbindung löst. Siehe Zeichnung 16576134 und Tabelle auf Seite 2. Die Wartungshäufigkeit mit einem Pfeil eingekreist und ist definiert in h=Stunden, d=Tagen und m=Monaten der tatsächlichen Verwendung. Teile:

- | | |
|------------------------|---|
| 1. Luftfilter | 7. Verbindung |
| 2. Regler | 8. Sicherheits-Druckluftsicherung |
| 3. Schmierbüchse | 9. Schlauchschlag |
| 4. Notabsperventil | 10. Ölen |
| 5. Schlauchdurchmesser | 11. Ölen (Wenn zutreffend die
Ölkammer füllen) |
| 6. Gewindegröße | |

Teile und Wartung

Zur Entsorgung ist das Werkzeug vollständig zu demontieren, zu entfetten und nach Materialarten getrennt der Wiederverwertung zuzuführen.

Die Originalsprache dieses Handbuchs ist Englisch.

Die Werkzeug-Reparatur und -Wartung darf nur von einem autorisierten Wartungszentrum durchgeführt werden.

Wenden Sie sich bei Rückfragen an Ihre nächste **Ingersoll Rand** Niederlassung oder den autorisierten Fachhandel.

Productveiligheidsinformatie

Bedoeld Gebruik:

Deze matrijzenslijpmachine is bedoeld voor slijpen, snijden, polijsten en het verwijderen van bramen en scherpe randen.

WAARSCHUWING

- Probeer niet om de interne snelheidsregelaar te demonteren. De regelaar is alleen leverbaar als eenheid.
- Selecteer altijd de juiste naamplaatset voordat u een nieuwe behuizing voor de hoofdas monteert en bevestig de plaat op de behuizing met behulp van de naamplaatschroeven.

Raadpleeg de productveiligheidshandleiding 04580288 van de pneumatische slagmoersleutel voor aanvullende informatie.

Handleidingen kunnen worden gedownload vanaf www.ingersollrandproducts.com

Produktspecificaties

Model(len)	Onbelaste Toerental	Spanbekafmeting	Geluidsniveau dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Trillings (ISO28927) m/s ²
	rpm		Druk	Vermogen (ISO3744)	Niveau
61H120G4-EU	12000	1/4"	86.6	99.6	<2.5
61H150G4-EU	15000	1/4"	89.8	102.8	<2.5

Installatie en Smering

Om de maximale bedrijfsdruk (Pmax) bij de luchtinlaat van het toestel te garanderen, moet de luchttoevoerleiding hierop geselecteerd zijn. Tap dagelijks condensaat af van kleppen bij lage punten van het leidingwerk, de luchtfilter en de compressortank. Monteer een beveiliging met de juiste afmeting bovenstrooms van de slang en gebruik een antislingerinrichting op elke slangkoppeling zonder interne afsluiter om te voorkomen dat de slang gaat slingeren als een slang valt of een koppeling losraakt. Zie tekening 16576134 en tabel op pagina 2. De onderhoudsfrequentie wordt weergegeven in een cirkelvormige pijl met h=uren, d=dagen en m=maanden reëel gebruik. Aangegeven onderdelen:

- | | |
|---------------------------|--|
| 1. Luchtfilter | 7. Koppeling |
| 2. Regelaar | 8. Beveiliging |
| 3. Smeerinrichting | 9. Antislingslang |
| 4. Noodafsluitklep | 10. Olie |
| 5. Slangdiameter | 11. Olie (Vul de oliekamer, indien van toepassing) |
| 6. Soort van schroefdraad | |

Onderdelen en Onderhoud

Wanneer de levensduur van het gereedschap verstreken is, wordt u aangeraden het gereedschap te demonteren en ontvetten, en de delen gescheiden naar materialen op te bergen zodat zij gerecycled kunnen worden.

De oorspronkelijke taal van deze handleiding is Engels.

Reparatie en onderhoud van dit gereedschap mogen uitsluitend door een erkend servicecentrum worden uitgevoerd.

Richt al uw communicatie tot het dichtsbijzijnde **Ingersoll Rand** Kantoor of Wederkoper.

Produktsikkerhedsinformation

Anvendelsesområder:

Disse skærende slibemaskiner er designet til slibning, portning, pudning, afgratning og knusning af skarpe kanter.



- Forsøg ikke at adskille den interne hastighedsregulering. Den er kun til rådighed som en enhed.
- Før montering af en nyt akselkabinetsamling, vælg altid det korrekte navnepladesæt og fastgør det på akselkabinettet med navnepladeskruerne.

For yderligere information henvises der til produktsikkerhedsinformationen til Tryklufstnøglen i vejledning 04580288.

Vejledningerne kan hentes ned fra www.ingersollrandproducts.com

Produktspecifikationer

Model(ler)	Fri Hastighed	Spændepatronens Størrelse	Lydniveau dB (A) (ISO15744)		Vibrations (ISO28927) m/s ²
	rpm		Tryk	Effekt (ISO3744)	Niveau
61H120G4-EU	12000	1/4"	86.6	99.6	<2.5
61H150G4-EU	15000	1/4"	89.8	102.8	<2.5

Installation og Smøring

Sørg for at lufttilførselsledningen har den korrekte størrelse for at sikre maksimalt driftstryk (PMAX) ved værktøjsindgangen. Tøm dagligt ventilen(-erne) for kondensat ved rørenes, luftfilterets og kompressortankens lavpunkt(er). Montér en sikkerhedstryksikring i korrekt størrelse i opadgående slange og brug en anti-pisceanordning tværs over enhver slangekobling uden intern aflukning for at forhindre at slangen pisker, hvis en slange svigter eller kobling adskilles. Se tegning 16576134 og tabel på side 2. Vedligeholdelseshyppigheden vises med en rund pil og defineres som t=timer, d=dage og m=måneder for reel brug. Elementerne er identificeret som:

- | | |
|-------------------------|---|
| 1. Luftfilter | 7. Kobling |
| 2. Regulator | 8. Sikkerhedstryksikring |
| 3. Smøreapparat | 9. Piskeslange |
| 4. Nødafspærringsventil | 10. Olie |
| 5. Slangediameter | 11. Olie (Fyld olierummet, hvis gældende) |
| 6. Gevindstørrelse | |

Reservedele og Vedligeholdelse

Efter værktøjets levetid anbefales det at demontere og affedte værktøjet, og opdele de adskilte komponenter ud fra materialetypen, så de kan genbruges.

Denne vejlednings originalsprog er engelsk.

Reparationsarbejde og vedligeholdelse må kun udføres af et autoriseret servicecenter.

Al korrespondance bedes stilet til **Ingersoll Rands** nærmeste kontor eller distributør.

Produktsäkerhetsinformation

Avsedd Användning:

Dessa chuckslipmaskiner är konstruerade för slipning, portning, polering, gradning och brytning av skarpa kanter.



VARNING

- Försök inte montera isär den interna hastighetskontrollen. Den är endast tillgänglig som en enhet.
- Före installation av ett nytt axelhus ska alltid korrekt namnplåtsats väljas och monteras på axelhuset med namnplåtskruvarna.

För mer information, se informationshandboken för produktsäkerhet 04580288 för slående mutterdragare.

Handböcker kan laddas ner från www.ingersollrandproducts.com

Produktspecifikationer

Modell(er)	Fri Hastighet	Spännhylsans Storlek	Ljudstyrkenivå dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrations (ISO28927) m/s ²
	rpm		Tryck	Effekt (ISO3744)	Nivå
61H120G4-EU	12000	1/4"	86.6	99.6	<2.5
61H150G4-EU	15000	1/4"	89.8	102.8	<2.5

Installation och Smörjning

Dimensionera luftledningen för att säkerställa maximalt driftstryck (P_{MAX}) vid verktygets ingångsanslutning. Dränera dagligen kondens från ventiler placerade vid ledningens lägsta punkter, luftfilter och kompressortank. Installera en säkerhetsventil av lämplig storlek uppström från slangen och använd en anti-ryckenhet över alla slangkopplingar som saknar intern avstängning, för att motverka att slangen rycker till och en slang går sönder eller koppling lossar. Se illustrationen 16576134 och tabellen på sidan 2. Underhållsintervallen visas i runda pilar och definieras som h=timmar, d=dagar och m=månader av faktisk brukstid. Posterna definieras som:

- | | |
|--------------------|---|
| 1. Luftfilter | 7. Koppling |
| 2. Regulator | 8. Säkerhetsventil |
| 3. Smörjare | 9. Slangbit |
| 4. Nödstoppsventil | 10. Olja |
| 5. Slangdiameter | 11. Olja (Oljepåfyllning, om sådan finns) |
| 6. Gängdimension | |

Delar och Underhåll

Då verktyget är utslitet, rekommenderar vi att det tas isär och avfettas, samt att de olika delarna sorteras för återvinning.

Det ursprungliga språket för den här handboken är engelska.

Reparation och underhåll av verktygen får endast utföras av ett auktoriserat servicecenter.

Alla förfrågningar bör ske till närmaste **Ingersoll Rand** kontor eller distributör.

Produktspesifikasjoner

Tiltenkt Bruk:

Disse presslipemakinene er designet til sliping, porting, pussing, avgrading og polering av skarpe kanter.



ADVARSEL

- Forsøk ikke å demontere den interne hastighetskontrollen. Den er bare tilgjengelig som en enhet.
- Før montering av et nytt aksspindelhus, velg korrekt navneplatesett og fest dette på aksspindelhuset med navneplateskruene.

For ytterligere informasjon henvises det til sikkerhetsinformasjonen i 04580288 - håndboken til Trykkluftsnøkkel.

Håndbøker kan lastes ned fra www.ingersollrandproducts.com

Products specifications

Modell(er)	Fri Hastighet	Spennhylse Størrelse	Lydnivå dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrasjons (ISO28927) m/s ²
	rpm		Trykk	Styrke (ISO3744)	Nivå
61H120G4-EU	12000	1/4"	86.6	99.6	<2.5
61H150G4-EU	15000	1/4"	89.8	102.8	<2.5

Installasjon og Smøring

Luftforsyningsslangen skal ha en dimensjon som sikrer maksimalt driftstrykk (P_{MAX}) ved verktøysinntaket. Drener daglig kondens fra ventilen(e) ved lave rørpunkter, luftfilter og kompressortank. Monter en slangebruddsventil oppstrøms i slangen og bruk en antipiskeenhet over slangekoblinger uten intern avstengning, for å forhindre slangen i å piske ved funksjonsfeil eller utilsiktet frakobling. Se tegning 16576134 og tabell på side 2. Vedlikeholdsfrekvens vises i den sirkulære pilens retning og angis som h=timer, d= dager og m=måneder. Punkter identifiseres som:

- | | |
|--------------------|---|
| 1. Luftfilter | 7. Kobling |
| 2. Regulator | 8. Slangbruddsventil |
| 3. Smøreapparat | 9. Slangepisking |
| 4. Nødstopventil | 10. Olje |
| 5. Slangediameter | 11. Olje (Fyll oljekammeret, om slikt finnes) |
| 6. Gjengedimensjon | |

Deler og Vedlikehold

Når verktøyet ikke lenger er brukbart, anbefales det at verktøyet blir demontert, rengjort for olje og sortert etter materialer i gjenvinningsøyemed.

Originalspråket for denne håndboken er engelsk.

Reparasjon og vedlikehold av verktøyet skal bare utføres av et autorisert servicesenter.

Henvendelser skal rettes til nærmeste **Ingersoll Rand**- avdeling eller -forhandler.

Tietoja Tuoteturvallisuudesta

Käyttötarkoitus:

Nämä muottihiomakoneet on tarkoitettu hiontaan, aukkojen leikkaamiseen, kiillottamiseen, tylsyttämiseen ja terävien reunojen rikkomiseen.



VAROITUS

- Älä yritä purkaa sisäistä nopeudensäädintä. Se on saatavana vain yksikkönä.
- Ennen kuin asennat uuden karakotelokokoonpanon, valitse aina oikea nimikylttisarja ja kiinnitä se karakoteloon nimikyltin ruuveilla.

Katso lisätietoja iskuavaimen turvaohjekirjasta 04580288.

Käyttöohjeita voi hakea Web-osoitteesta www.ingersollrandproducts.com

Tuotteen Tekniset Tiedot

Malli(t)	Vapaa Nopeus	Kiristysistukka	Melutaso dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Väriä (ISO28927) m/s ²
	rpm		Paine	Teho (ISO3744)	Taso
61H120G4-EU	12000	1/4"	86.6	99.6	<2.5
61H150G4-EU	15000	1/4"	89.8	102.8	<2.5

Asennus ja Voitelu

Mitoita paineilmaletku vastaamaan työkalun suurinta käyttöpainetta (PMAX) työkalun tuloaukossa. Poista kondensoitunut vesi venttiilistä/venttiileistä putkiston alakohdasta/-kohdista, ilmansuodattimesta ja kompressorin säiliöstä päivittäin. Asenna oikeankokoinen ilmavaroke letkuun yläsuuntaan ja käytä piiskaefektin estävää laitetta letkuliitoksissa, joissa ei ole sisäistä sulkua, ettei letku lähde piiskaliikkeeseen, jos letku pettää tai liitos irtoaa. Katso sivun 2 piirros 16576134 ja taulukko. Huoltoväli osoitetaan ympyränuolella ja määritetään todellisina käyttötunteina (h), -päivinä (d) ja -kuukausina (m). Osien määritelmät:

- | | |
|-----------------------|--|
| 1. Ilmansuodatin | 7. Liitäntä |
| 2. Säädin | 8. Ilmavaroke |
| 3. Voitelulaite | 9. Letkun piiskaefekti |
| 4. Hätäsulkuventtiili | 10. Öljy |
| 5. Letkun halkaisija | 11. Öljy (Täytä öljykammio tarvittaessa) |
| 6. Kierteen koko | |

Varaosat ja Huolto

Kun tämän työkalun käyttöikä on loppunut, suosittelemme työkalun purkamista, puhdistusta rasvasta ja eri materiaalien erittelyä kierrätystä varten.

Tämän ohjekirjan alkuperäiskieli on englanti.

Työkalun korjaus ja huolto tulee suorittaa ainoastaan valtuutetussa huoltokeskuksessa.

Osoita mahdollinen kirjeenvaihto lähimpään **Ingersoll Randin** toimistoon tai jälleenmyyjälle.

Informações de Segurança do Produto

Utilização Prevista:

Estes rectificadores de matriz foram concebidos para rectificar, abrir orifícios, polir, eliminar rebarbas e partir bordas aguçadas.



AVISO

- Não tente desmontar o controlador de velocidade interno. Só está disponível como uma unidade.
- Antes de instalar o novo conjunto de cárter do veio, seleccione sempre o kit correcto da placa de características do equipamento e fixe-a ao cárter do veio com os parafusos apropriados para a placa de características.

Para obter informações mais detalhadas, consulte o manual com as informações de segurança do produto da chave de percussão pneumática 04580288.

Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: www.ingersollrandproducts.com

Especificações do Produto

Modelo(s)	Velocidade Livre	Tamanho do Mandril	Nível de Ruído dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrações (ISO28927) m/s ²
	rpm		Pressão	Potência (ISO3744)	Nível
61H120G4-EU	12000	1/4"	86.6	99.6	<2.5
61H150G4-EU	15000	1/4"	89.8	102.8	<2.5

Instalação e Lubrificação

Dimensione a linha de alimentação de ar de modo a assegurar a presença da pressão de serviço máxima (P_{MAX}) da ferramenta na entrada da ferramenta. Drene diariamente o condensado da(s) válvula(s) instalada(s) no(s) ponto(s) mais baixo(s) da(s) tubagem(ens), do filtro de ar e do reservatório do compressor. Instale um fusível de ar de segurança de tamanho adequado a montante da mangueira e utilize um dispositivo antivibração e antiflexão em todas as uniões de mangueiras que não estejam equipadas com um sistema interno de interrupção, para evitar que as mangueiras se agitem se uma mangueira falhar ou se a união se desligar. Consulte o desenho 16576134 e a tabela da página 2. A frequência de manutenção é indicada por uma seta circular e definida como h=horas, d=dias e m=meses de utilização real. Itens identificados como:

- | | |
|---|---|
| 1. Filtro de ar | 7. União |
| 2. Regulador | 8. Fusível de ar de segurança |
| 3. Lubrificador | 9. Agitação da mangueira |
| 4. Válvula de interrupção de emergência | 10. Óleo |
| 5. Diâmetro da mangueira | 11. Óleo (Encha a câmara de óleo, se aplicável) |
| 6. Tamanho da rosca | |

Peças e Manutenção

Quando a ferramenta não mais funcionar eficazmente, recomenda-se que a mesma seja desmontada, limpa e que as suas peças sejam separadas por tipo de material para poderem ser recicladas.

O idioma original deste manual é o inglês.

A reparação e a manutenção da ferramenta só devem ser levadas a cabo por um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

Envie toda a correspondência ao Escritório ou Distribuidor **Ingersoll Rand** mais próximo.

Πληροφορίες Ασφάλειας Προϊόντος

Προοριζόμενη Χρήση:

Αυτός ο τροχός διαμόρφωσης έχει σχεδιαστεί για τρόχισμα, διάνοιξη οπών, στίλβωση, απόξεση προεξοχών, και θραύση αιχμηρών άκρων.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μην επιχειρήσετε να αποσυναρμολογήσετε τον εσωτερικό ελεγκτή ταχύτητας. Διατίθεται μόνο ως ενιαία μονάδα.
- Πριν από την τοποθέτηση ενός νέου περιβλήματος άξονα, να επιλέγετε πάντα το σωστό κιτ πινακίδας ονομαστικών χαρακτηριστικών και να το τοποθετείτε σταθερά στο περίβλημα άξονα χρησιμοποιώντας τις βίδες της πινακίδας ονομαστικών χαρακτηριστικών.

Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο πληροφοριών ασφαλείας προϊόντος 04580288 για Τροχό διαμόρφωσης αέρος.

Η λήψη των εγχειριδίων μπορεί να γίνει από την ηλεκτρονική διεύθυνση www.ingersollrandproducts.com

Προδιαγραφές προϊόντος

Μοντέλο(α)	Ελεύθερη Ταχύτητα	Μέγεθος Φιγκτήρα	Ηχητική Σταθμη dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Κραδασμών (ISO28927) m/s ²
	στροφές ανά λεπτό		Πίεση	Ισχύς (ISO3744)	Στάθμη
61H120G4-EU	12000	1/4"	86.6	99.6	<2.5
61H150G4-EU	15000	1/4"	89.8	102.8	<2.5

Εγκατάσταση και Λίπανση

Προσαρμόστε το μέγεθος της γραμμής παροχής αέρα για τη διασφάλιση της μέγιστης πίεσης λειτουργίας (PMAX) στην είσοδο του εργαλείου. Αποστραγγίζετε καθημερινά το συμπύκνωμα από τη βαλβίδα(ες) στο χαμηλό σημείο(α) της σωλήνωσης, το φίλτρο αέρα και τη δεξαμενή συμπίεσής. Εγκαταστήστε μία βαλβίδα αέρα ασφαλείας ανάντη του εύκαμπτου σωλήνα και χρησιμοποιήστε μία συσκευή προστασίας σε οποιαδήποτε σύζευξη εύκαμπτου σωλήνα χωρίς εσωτερική διακοπή παροχής για την αποφυγή τινάγματος του εύκαμπτου σωλήνα σε περίπτωση αστοχίας του σωλήνα ή αποσύνδεσης της σύζευξης. Βλέπε το σχέδιο 16576134 και τον πίνακα στη σελίδα 2. Η συχνότητα συντήρησης εμφανίζεται με κυκλικό βέλος και ορίζεται ως h=ώρες, d=ήμερες και m=μήνες πραγματικής χρήσης. Αντικείμενα αναγνωρίζονται ως:

1. Φίλτρο αέρα
2. Ρυθμιστής
3. Λιπαντής
4. Βαλβίδα διακόπτης έκτακτης
5. Διάμετρος εύκαμπτου σωλήνα
6. Μέγεθος σπειρώματος
7. Σύζευξη
8. Βαλβίδα αέρα ασφαλείας
9. Τίναγμα εύκαμπτου σωλήνα
10. Λάδι
11. Λάδι (Θάλαμος πλήρωσης λαδιού, αν υπάρχει)

Εξαρτήματα και Συντήρηση

Όταν η προβλεπόμενη περίοδος κανονικής ζωής του εργαλείου έχει λήξει, συνιστάται η αποσυναρμολόγηση του εργαλείου, η απολίπανση και ο διαχωρισμός των ανταλλακτικών κατά υλικό για να μπορέσουν να ανακυκλωθούν.

Το εγχειρίδιο αυτό συντάχτηκε στην αγγλική γλώσσα.

Η επισκευή και συντήρηση των εργαλείων πρέπει να διενεργείται από Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Συντήρησης.

Για οποιαδήποτε ερώτηση αποτανθείτε στο πλησιέστερο Γραφείο ή Αντιπρόσωπο της **Ingersoll Rand** Αναγνώριση προειδοποιητικού συμβόλου.

Informacije o Varnosti Izdelka

Namen:

Brusilni stroji so namenjeni brušenju, izdelavi odprtin, poliranju in odstranjevanju ostrih robov.



OPOZORILO

- Ne poskušajte razmontirati notranji krmilnik hitrosti. Ta je na voljo samo kot celovita enota.
- Pred nameščanjem nove sestave ohišja Arbor-a, vedno izberite pravilni komplet označnih tablic in ga pritrdite na ohišje Arbor z vijaki za označno tablico.

Če želite več informacij, glejte priročnik za varno delo z brusilnim strojem 04580288.

Priročnike lahko snamete s spletne strani www.ingersollrandproducts.com

Specifikacije Izdelka

Model(i)	Prosti Tek	Velikost Puše	Raven Hrupa dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibracije (ISO28927) m/s ²
	rpm		Pritisk	Moč (ISO3744)	Raven
61H120G4-EU	12000	1/4"	86.6	99.6	<2.5
61H150G4-EU	15000	1/4"	89.8	102.8	<2.5

Namestitev in Mazanje

Premier zračne dovodne cevi naj ustreza največjemu delovnemu pritisku (P_{MAX}) na vstopnem priključku orodja. Vsakodnevno odvajajte kondenzat iz ventilov na najnižji točki cevovoda, zračnih filtrov in rezervoarja kompresorja. Namestite primerno veliko varnostno zračno varovalko v gornjem toku cevi in uporabljate napravo za preprečevanje opletanja preko spojev cevi brez notranjega izključitvenega ventila za preprečevanje zapletanja cevi, če cevi propade ali se spoj izključi. Glejte sliko 165736134 in tabelo na strani 2. Pogostost vzdrževanja je prikazana v krožni puščici in opredeljena v h=urah, d=dnevi in m=mesece dejanske uporabe. Postavke, označene kot:

- | | |
|-----------------------------------|---|
| 1. Zračni filter | 7. Spoj |
| 2. Regulator | 8. Varnostna zračna varovalka |
| 3. Mazalka | 9. Gumijasta cev |
| 4. Varnostni izključitveni ventil | 10. Olje |
| 5. Premier cevi | 11. Olje (Napolni oljno komoro, če je prikladeno) |
| 6. Velikost navoja | |

Sestavni deli in Vzdrževanje

Izrabljeno orodje, ki ga ni več mogoče popraviti, morate razstaviti, razmastiti in ločiti po sestavnih surovinah, da ga bo mogoče reciklirati.

Izvirni jezik tega priročnika je angleščina.

Popravlila in vzdrževanje tega orodja lahko izvaja le pooblaščen servisni center.

Morebitne pripombe, vprašanja ali ideje lahko sporočite najbližjemu zastopniku podjetja **Ingersoll Rand**.

Bezpečnostné Informácie k Výrobku

Účel Použitia:

Tieto brúsky boli navrhnuté na brúsenie, delenie, leštenie, rozbrusovanie a zrážanie ostrých hrán.



VAROVANIE

- Nepokúšajte sa rozobrať vnútorný regulátor rýchlosti. Je dostupný len ako celok.
- Pred inštaláciou nového okrytovania hriadeľa, vždy vyberte správny štítkovací set a upevnite ho na okrytovanie pomocou štítkových skrutiek.

Ďalšie informácie nájdete v príručke Bezpečnostné inštrukcie pre vzduchové brúsky 04580288.

Príručky si môžete stiahnuť z webovej adresy www.ingersollrandproducts.com

Model(y)	Rýchlosť' bez Voľnobeh	Veľkosť' Klieštiny	Hladina Hluku dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrácií (ISO28927) m/s ²
	rpm		Tlak	Výkon (ISO3744)	Hladina
61H120G4-EU	12000	1/4"	86.6	99.6	<2.5
61H150G4-EU	15000	1/4"	89.8	102.8	<2.5

Inštalácia a Mazanie

Zabezpečte veľkosť prívodu vzduchu tak, aby sa zabezpečil maximálny prevádzkový tlak (PMAX) v mieste vstupu vzduchu. Denne odstraňujte kondenzáty z ventilu (ventilov) v spodnej časti (časťach) potrubia, vzduchového filtra a nádrže kompresora. Nainštalujte bezpečnostný vzduchový istič primeraného rozmeru na vrchný koniec hadice a protišvihové zariadenie cez všetky hadicové spoje bez vnútorného uzáveru, aby sa zabránilo švihaniu hadice, ak zlyhá hadica alebo dôjde k uvoľneniu spoja. Viď obr. 16576134 a tabuľka na str. 2. Interval vykonávania údržby je znázornený v kruhovej šípke a definovaný ako h = hodiny, d = dni a m = mesiace skutočného používania. Prehľad položiek:

1. Vzduchový filter
2. Regulátor
3. Mazivo
4. Núdzový uzatvárací ventil
5. Priemer hadice
6. Veľkosť závitu
7. Spojenie
8. Bezpečnostný vzduchový istič
9. Švihanie hadice
10. Olej
11. Olej (Naplníte olejovú komoru, ak je to možné)

Diely a Údržba

Keď skončí životnosť náradia, odporúčame náradie rozobrať, odstrániť mazivá a roztriediť diely podľa materiálu tak, aby mohli byť recyklované.

Pôvodným jazykom tejto príručky je angličtina.

Oprava a údržba náradia by mala byť vykonávaná iba v autorizovanom servisnom stredisku.

Všetky otázky adresujte na najbližšiu kanceláriu **Ingersoll Rand** alebo na distribútora.

Bezpečnostní Informace k Výrobku

Účel Použití:

Tyto brusky byly navrženy k broušení, leštění, rozbrušování a srážení ostrých okrajů.

VAROVÁNÍ

- Nesnažte se demontovat interní ovladač rychlosti. Je dostupný pouze jako celek.
- Před instalací nové sestavy pláště dřívku vyberte vždy správnou sadu výrobních štítků a připevněte ji k sestavě pláště pomocí šroubů výrobních štítků.

Další informace naleznete v příručce Bezpečnostní instrukce k vzduchovým bruskám 04580288.

Příručky si můžete stáhnout z webové adresy www.ingersollrandproducts.com

Specifikace Výrobku

Model(y)	Rychlost při Volném chodu	Velikost Kleštiny	Hladina Hluku dB(A) (ANSI 55.1-1971)		Vibrací (ISO28927) m/s ²
	rpm		Tlak	Výkon (ISO3744)	Hladina
61H120G4-EU	12000	1/4"	86.6	99.6	<2.5
61H150G4-EU	15000	1/4"	89.8	102.8	<2.5

Instalace a Mazání

Zabezpečte velikost průvodu vzduchu tak, aby byl u vstupu do náradí zajištěn jeho maximální provozní tlak (PMAX). Kondenzáty z ventilu (ventilu) ve spodní části (částech) potrubí, vzduchového filtru a nádrže kompresoru odstraňujte denně. Proti směru vedení nainstalujte bezpečnostní vzduchovou pojistku a přes všechna spojení vedení bez interního zavírání použijte zařízení proti házení, abyste zamezili házení vedení v případě, že dojde k porušení vedení nebo přerušení spojení. Na obr. 16576134 a tabulka na str. 2. Fčtenost údržby je uváděna v kruhové šípce a je definována jako h = hodiny, d = dny a m = měsíce skutečného provozu. Přehled položek:

- | | |
|-----------------------------|---|
| 1. Vzduchový filtr | 7. Spojení |
| 2. Regulátor | 8. Bezpečnostní vzduchová pojistka |
| 3. Mazivo | 9. Pružná hadice |
| 4. Nouzový uzavírací ventil | 10. Olej |
| 5. Prumer hadice | 11. Olej (V případě nutnosti naplňte olejovou komoru) |
| 6. Velikost závitů | |

Díly a Údržba

Když skončí životnost náradí, doporučujeme náradí rozebrat, odstranit mazivo a roztřídit díly podle materiálu tak, aby mohly být recyklovány.

Výchozím jazykem této příručky je angličtina.

Oprava a údržba náradí by měla být prováděna pouze v autorizovaném servisním středisku.

Veškeré dotazy směřujte na nejbližší kancelář **Ingersoll Rand** nebo na distributora.

Toote Ohutusteave

Ettenähtud Kasutamine:

Otslihvijad on ette nähtud lihvimiseks, tükeldamiseks, poleerimiseks, kraatide eemaldamiseks ja teravate servade murdmiseks.



HOIATUS

- Ärge püüdke sisemist kiirusekontrollerit ise lahti võtta. Tegemist on kinnise plokiga.
- Enne uue völliõlme paigaldamist valige kindlasti õige andmesildikomplekt ja kinnitage see uue völliõlme külge andmesildi kruvide abil.

Lisateavet leiate pneumaatilise otslihvija ohutusteabe juhendist (Air Die Grinder Product Safety Information Manual Form 04580288).

Teatmikke saab alla laadida aadressilt www.ingersollrandproducts.com

Toote Spetsifikatsioon

Mudel(id)	Vaba Pöörlemiskiirus	Tsangi Mõõt	Müratase dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibration (ISO28927) m/s ²
	rpm		Rõhk	Võimsus (ISO3744)	Tase
61H120G4-EU	12000	1/4"	86.6	99.6	<2.5
61H150G4-EU	15000	1/4"	89.8	102.8	<2.5

Paigaldamine ja Määrimine

Maksimaalse töösurve (PMAX) tagamiseks tööriista sisendis valige õige läbimõõduga õhutoiteliin. Laske iga päev torustiku madalaima(te) punkti(de) ventiili(de)st, õhufiltrist ja kompressoripaagist välja kondensaad. Paigaldage vooliku järele nõuetekohaselt dimensioonitud õhukaitseklapp ja kasutage ilma sisemise sulgeklapita voolikuühendustel visklemsvastaseid seadmeid, et vältida vooliku visklemist selle purunemise või liite lahtituleku korral. Vt joonis 16576134 ja tabel lk 2. Hoolduse sagedus on näidatud ümarnoolet ja seda määratletakse järgmiselt: h=tunnid, d=päevad ja m=kuud tööriista tegelikku kasutamist. Detailid on järgmised:

- | | |
|-------------------------|----------------------------------|
| 1. Õhufilter | 7. Liide |
| 2. Regulaator | 8. Õhukaitseklapp |
| 3. Õlitaja | 9. Veetav voolik |
| 4. Hädaseiskamisventiil | 10. Õli |
| 5. Vooliku läbimõõt | 11. Õli (Õlitäitekamber, kui on) |
| 6. Keerme suurus | |

Osad ja Hooldus

Pärast seadme tööea möödumist on soovitatav tööriist lahti võtta, puhastada määrdeainetest ning eraldada osad materjalide kaupa, nii et need saaks utiliseerida.

Käesoleva juhendi originaalkeeles on inglise keel.

Tööriista remont ja hooldus tuleks teostada volitatud teeninduskeskuses.

Lisateabe saamiseks pöörduge firma **Ingersoll Rand** lähima büroo või edasimüüja poole.

A Termékre Vonatkozó Biztonsági Információk

Rendeltetés:

Ezeket a csiszolókat csiszolásra, köszörülésre, polírozásra, sorjátlanításra és éles szegélyek lekerekítésére tervezték.



VIGYÁZAT

- Ne próbálja szétszerelni a beépített sebességszabályozót. Az alkatrész önálló egységet képez.
- Új tokmány beszerelése előtt mindig keresse ki a megfelelő azonosítótábla-csomagot és erősítse a tokmány az azonosítótábla rögzítésére szolgáló csavarokkal.

További információt a sűrített levegős kézi lyukcsiszoló 04580288 jelű, biztonsági információkat tartalmazó kézikönyvében talál.

A kézikönyvek letöltési címe: www.ingersollrandproducts.com

A Termék Jellemzői

Modell(ek)	Üresjárási Sebesség	Tok- mány Méret	Zajszint dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrációs (ISO28927) m/s ²
	rpm		Nyomás	Teljesítmény (ISO3744)	Szint
61H120G4-EU	12000	1/4"	86.6	99.6	<2.5
61H150G4-EU	15000	1/4"	89.8	102.8	<2.5

Telepítés és Kenés

A levegőellátó vezeték méretét úgy válassza meg, hogy a szerszám bemenetén a maximális üzemi nyomás (P_{MAX}) biztosított legyen. A szelep(ek)ből a csővezetékek legalacsonyabb pontján (pontjain), a légszűrőkből (6) és a kompresszortartályból naponta eressze le a kondenzátumot. Szereljen megfelelő méretű biztonsági levegőszelepet a tömlő előremenő ágába és használjon megfelelő rögzítőszerkezetet aelső elzáró szerelvény nélküli tömlőkben, hogy a tömlő megrongálódása, vagy a csatlakozás szétválása esetén a tömlő ne mozdulhasson el. Lásd a 16576134 rajzot és a táblázatot a 2. oldalon. A karbantartás gyakoriságát körkörös nyíl jelzi, és tényleges szerszámhasználati h=órákban, d=napokban, és m=hónapokban kerül meghatározásra. Az elemek azonosítása:

- | | |
|------------------------|---|
| 1. Levegőszűrő | 7. Csatlakozás |
| 2. Nyomákszabályzó | 8. Biztonsági levegőszelep |
| 3. Olajozó | 9. Tömlőcsatlakozó |
| 4. Vészleállító szelep | 10. Olaj |
| 5. Tömlőátmérő | 11. Olaj (Szükség esetén töltsse fel az olajkamrát) |
| 6. Menetméret | |

Alkatrészek és Karbantartás

Ha a szerszám élettartama lejárt, ajánlatos szétszedni, a kenőanyagtól megtisztítani és az alkatrészeket az újrahasznosíthatóság érdekében anyaguk szerint csoportosítani.

Ezen kézikönyv eredetileg angol nyelven íródott.

A szerszám javítását csak arra feljogosított szervizközpont végzheti.

Közölnivalóit juttassa el a legközelebbi **Ingersoll Rand** irodához vagy terjesztőhöz.

Gaminio Saugos Informacija

Paskirtis:

Šie šlifuočiai skirti aštrioms briaunoms šlifuoti, jungti, poliruoti ir atplaišoms šalinti.



ĮSPĖJIMAS

- Nebandykite ardyti viduje sumontuoto greičio reguliatoriaus. Jis tiekiamas tik kaip vientisas mazgas.
- Prieš montuodami naują veleno gaubto mazgą kaskart parinkite tinkamą vardinę lentelę ir pritvirtinkite ją prie veleno gaubto su vardinei lentelei skirtais sraigtais.

Daugiau informacijos ieškokite pneumatinio šlifuočio gaminio saugos informacijos instrukcijoje 04580288.

Instrukcijas galite atsisiųsti iš svetainės www.ingersollrandproducts.com

Gaminio Techniniai Duomenys

Modelis(-iai)	Greitis Tuščiaja Eiga	Lizdo Skersmuo	Garso Lygis dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibracijos (ISO28927) m/s ²
	rpm		Slėgis	Galia (ISO3744)	Lygis
61H120G4-EU	12000	1/4"	86.6	99.6	<2.5
61H150G4-EU	15000	1/4"	89.8	102.8	<2.5

Prijungimas ir Suteptimas

Oro padavimo linijos dydis turi būti toks, kad užtikrintų didžiausią slėgį įrankio įleidimo antgalyje (PMAX). Kondensatą iš vožtuvo (-ų), esančio (-ių) žemiausioje vamzdžio (-ų) dalyje ir kompresoriaus bako išleiskite kasdien. Aukščiau žarnos sumontuokite apsauginį oro vožtuvą, o ties visomis žarnos jungiamosiomis movomis be vidinio uždaromojo įtaiso sumontuokite įtaisą, kuris neleistų žarnai mėtytis į šalis, jei nutrūktų žarna ar atsijungtų jungiamoji mova. Žiūrėkite 16576134 pav. ir lentelę 2 psl. Techninės priežiūros darbų dažnis nurodytas apskrita rodykle v=valandomis, d=dienomis ir m=mėnesiais. Sudedamosios dalys identifikuojamos taip:

1. Oro filtras
2. Reguliatorius
3. Tepimo įtaisas
4. Avarinio išjungimo vožtuvas
5. Žarnos skersmuo
6. Sriegio matmenys
7. Jungiamoji mova
8. Apsauginis oro vožtuvas
9. Jungiamoji žarna
10. Alyva
11. Alyva (Pripildykite alyvos kamerą, jei taikytina)

Dalys ir Priežiūra

Pasibaigus prietaiso eksploatacijos terminui rekomenduojame išardyti jį, pašalinti nuo detalių tepalą, suskirstyti detales pagal medžiagą, iš kurios jos pagamintos, ir pristatyti atliekų perdirbimo įmonei.

Šios instrukcijos originalo kalba yra anglų.

Prietaiso remontą ir priežiūros darbus gali atlikti tik įgalioto serviso centro darbuotojai.

Visais klausimais kreipkitės į artimiausią **Ingersoll Rand** atstovybę arba pardavėją.

Iekārtas Drošības Informācija

Paredzētais Lietojums:

Šis slīpmašīnas ir paredzētas trišanai, atveru veidošanai, slīpēšanai, atskabargu noņemšanai un asu malu nolīdzināšanai.



BRĪDINĀJUMS

- Nemēģiniet izjaukt iebūvēto ātruma regulatoru. Tas ir pieejams tikai kā vienots mezgls.
- Pirms jauna ass korpusa mezgla uzstādīšanas vienmēr izvēlieties pareizo datu plāksnīšu komplektu un piestipriniet to ass korpusam ar datu plāksnīšu skrūvēm.

Papildu informāciju meklējiet Pneimatiskās slīpmašīnas drošības informācijas rokasgrāmatā 04580288.

Rokasgrāmatas var lejupielādēt no www.ingersollrandproducts.com

Ierīces Specifikācijas

Model(is)	Ātrums Bez Slodzes	Patronas Izmērs	Skaņas Līmenis dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrāciju (ISO28927) m/s ²
	rpm		Spiediens	Jauda (ISO3744)	Līmenis
61H120G4-EU	12000	1/4"	86.6	99.6	<2.5
61H150G4-EU	15000	1/4"	89.8	102.8	<2.5

Uzstādīšana un Elļošana

Izvēlieties tādu gaisa pieplūdes vada izmēru, lai nodrošinātu maksimālo darba spiedienu (PMAX) pie instrumenta ieejas. Katru dienu nolejiet kondensātu pa vārstu(iem) cauruļvadu, gaisa filtra un kompresora tvertnes zemākajā(os) punktā(os). Uzstādiet pareizā izmēra gaisa drošinātāju pirms šļūtenes un izmantojiet stabilizējošu ierīci ap katru šļūtenes savienojumu bez iekšējā atslēgšanas mehānisma, lai nepieļautu šļūtenes mētāšanos gadījumā, ja pārtrūkst šļūtene vai atvienojas savienojums. Skatīt attēlu 16576134 un tabulu 2. lappusē. Apkopes biežums ir redzams uz aplveida bultiņas; tas norādīts faktiskā izmantošanas laika stundās (h), dienās (d) un mēnešos (m). Izmantoti šādi apzīmējumi:

- | | |
|------------------------|---|
| 1. Gaisa filtrs | 7. Savienojums |
| 2. Regulators | 8. Gaisa drošinātājs |
| 3. Smērvielā | 9. Valējs šļūtenes gals |
| 4. Avārijas slēgvārsts | 10. Elļa |
| 5. Šļūtenes diametrs | 11. Elļa (Vajadzības gadījumā papildiet elļas kameru) |
| 6. Vītne izmērs | |

Detalās un Tehniskā Apkope

Kad darbarīka kalpošanas laiks beidzies, ieteicams darbarīku izjaukt pa sastāvdaļām, notīrīt smērvielas un detaļas sašķirot pēc materiāliem otrreizējai pārstrādei.

Šis rokasgrāmatas oriģinālā valoda ir angļu valoda.

Darbarīka remontu un tehnisko apkopi vajadzētu veikt vienīgi sertificētā servisa centrā.

Ar visiem jautājumiem griežieties tuvākajā **Ingersoll Rand** birojā vai pie izplatītāja.

Informacje Dotyczące Bezpieczeństwa Obsługi Narzędzia

Przeznaczenie:

Szlifierki przeznaczone są do szlifowania, fazowania, polerowania, usuwania i wygładzania ostrych krawędzi.



OSTRZEŻENIE

- Nie Próbuje Rozmontowywać Wewnętrznego Kontrolera Prędkości. Dostępny Jest Jako Całość.
- Przed zainstalowaniem nowego zespołu obudowy oprawki, zawsze wybierz właściwą tabliczkę znamionową i zamocuj ją do obudowy oprawki przy pomocy odpowiednich śrub.

Dodatkowe informacje zawiera instrukcja obsługi Air Die Grinder Product Safety Information Manual 04580288 (Informacje dotyczące bezpieczeństwa obsługi szlifierek na sprężone powietrze 04580288).

Instrukcje obsługi można pobrać na stronie internetowej www.ingersollrandproducts.com

Specyfikacje Produktu

Model(e)	Prędkość bez Obciążenia	Rozmiar Tulejki Zaciskowej	Poziom Głośności dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Wibracji (ISO28927) m/s ²
	rpm		Ciśnienie	Moc (ISO3744)	Poziom
61H120G4-EU	12000	1/4"	86.6	99.6	<2.5
61H150G4-EU	15000	1/4"	89.8	102.8	<2.5

Instalacja i Smarowanie

Dopasuj rozmiar przewodu dopływu powietrza aby zapewnić maksymalne ciśnienie robocze (PMAX) na wlocie do narzędzia. Codziennie wypuszczać kondensat z zaworów w nisko położonych punktach instalacji rurociąkowej, filtra powietrza i zbiornika sprężarki. Aby zapobiec biciu węża po uszkodzeniu lub rozłączeniu, zainstaluj właściwej wielkości bezpiecznik powietrzny i używaj na każdym połączeniu bez odcięcia, urządzenia zapobiegającego biciu. Patrz Rysunek 16576134 i tabela na stronie 2. Częstość konserwacji zaznaczono strzałką, gdzie h=godziny, d=dni, m=miesiące rzeczywistego użytkowania. Pozycje są następujące:

- | | |
|---|--|
| 1. Filtr powietrza | 7. Połączenie |
| 2. Regulator | 8. Bezpiecznik powietrzny |
| 3. Smarownica | 9. Bicie węża |
| 4. Zawór bezpieczeństwa odcinający dopływ powietrza | 10. Olej |
| 5. Średnica węża | 11. Olej (Napełnij pojemnik oleju, jeżeli zastosowany) |
| 6. Rozmiar gwintu | |

Części i Konserwacja

Po upływie okresu eksploatacji narzędzia zaleca się jego demontaż, odtłuszczenie oraz rozdzielenie części według materiału ich wykonania, tak aby można je było wtórnie przetworzyć.

Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona z języka angielskiego.

Naprawa i konserwacja narzędzia powinna być przeprowadzana tylko przez Autoryzowane CentrumSerwisowe.

Wszelkie uwagi i pytania należy kierować do najbliższego biura lub dystrybutora firmy **Ingersoll Rand**.

Информация за Безопасността на Продукта

Използване по Предназначение:

Тези матрични шлифовачни машини са предназначени за шлифование, отваряне, лъскане, рязане и къртене на остри ъгли.



ВНИМАНИЕ

- Не разглобявайте вътрешния контролер на скоростта. Той е наличен само като комплекс.
- Преди да инсталирате нова Арбър за жилищно настаняване събрание, винаги изберете правилния табелка Кит и я закрепете с Арбър за жилищно настаняване с табелка винтове.

За допълнителна информация, направете справка с Ръководството с информация за безопасност за пневматични прави шлайфове 04580288.

Ръководствата могат да бъдат изтеглени от www.ingersollrandproducts.com

Спецификации на Продукта

Модел(и)	Допустима Скорост	Размер На Захващащата Цанга	Ниво на Звук dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Вибрация (ISO28927) m/s ²
	rpm		Налиягане	Мощност (ISO3744)	Ниво
61H120G4-EU	12000	1/4"	86.6	99.6	<2.5
61H150G4-EU	15000	1/4"	89.8	102.8	<2.5

Монтаж и Смазване

Размери на линията на подаване на въздух при които е осигурено максимално оперативното налягане на инструмента (P_{MAX}) при входното отворстие на инструмента. Отводнителен канал на кондензата на вентила(ите) при ниската(те) точка(и) на тръбите, въздушен филтър и компресорния резервоар за всекидневна употреба. Инсталирайте правилно оразмерен обезопасителен въздушен предпазител по потока на маркуча и използвайте устройство против заплитане при всяко свързване на маркуч без вътрешен спирателен кран, за да предпазите маркуча от заплитане ако маркучът поддаде или се прекъсне свързването. Вижте чертеж 16576134 и таблицата на страница 2. Честотата на извършване на поддръжка е изобразена в кръг със стрелки и определена като h=часове, d=дни, и m=месеци на реално използване. Точките са определени по следния начин:

- | | |
|-------------------------------|--|
| 1. Въздушен филтър | 7. Свързващо звено |
| 2. Хронометър | 8. Предпазен въздушен бушон |
| 3. Смазка | 9. Хосе камшик |
| 4. Аварийен спирателен вентил | 10. Масло |
| 5. Диаметър на тръба | 11. Масло (Нефтът състав, ако е необходимо.) |
| 6. Размер на резбата | |

Резервни Части и Поддръжка

Когато изтече срокът на експлоатация на инструмента, се препоръчва той да се разглоби, да се обезмасли и частите му да се разделят според материала, така че могат да бъдат рециклирани.

Оригиналният език на това ръководство е английски.

Ремонт и поддръжка на инструмента трябва да се извършват единствено от упълномощен сервизен център.

За всички комуникации се обръщайте към най-близкия офис или дистрибутор на **Ingersoll Rand**.

Informații Privind Siguranța Produsului

Domeniul de Utilizare:

Aceste polizoare pentru matrițe sunt proiectate pentru șlefuire, realizarea orificiilor, polizare, debavurare și spargerea muchiilor ascuțite.



AVERTIZARE

- Nu încercați să dezamblați controlerul de viteză intern. Acesta este disponibil numai ca întreg.
- Înainte de a instala un nou Arbor Locuintelor Adunării, întotdeauna selectați corect eticheta Kit și sigur este pentru Locuinte Arbor cu Elice nameplate.

Pentru informații suplimentare consultați Manualul cu informații privind siguranța produsului polizor drept pneumatic, formular 04580288.

Manualele pot fi descărcate de pe internet, la adresa www.ingersollrandproducts.com

Specificații Tehnice

Model(e)	Viteză Liberă	Dimensiune Mandrină	Nivel de Zgomot dB(A) (ANSI S5.1-1971)		Vibrație (ISO28927) m/s ²
	rpm		Presiune	Putere (ISO3744)	Nivel
61H120G4-EU	12000	1/4"	86.6	99.6	<2.5
61H150G4-EU	15000	1/4"	89.8	102.8	<2.5

Instalare și Lubrifiere

Calibrul liniei de aer trebuie să asigure presiunea maximă de operare a dispozitivului (PMAX) la cuplajul de admisie aer. Drenați zilnic apa de condens de la valvule, din punctele mai joase ale sistemului, din filtrul de aer și tancul compresorului. Instalați o siguranță fuzibilă pneumatică în amonte de furtun și folosiți un dispozitiv antișoc la orice cuplaj de furtun fără dispozitiv intern de închidere, pentru a preveni eventualele lovituri produse de furtun în cazul ruperii sau deconectării accidentale. Vezi desenul 16576134 și tabelul de la pagina 2. Frecvența operațiunilor de întreținere este prezentată în săgeata circulară și se definește ca h=ore, z=zile și l=luni de utilizare efectivă. Componentele sunt identificate astfel:

- | | |
|----------------------------------|---|
| 1. Filtru aer | 7. Cuplaj |
| 2. Regulator | 8. Siguranță fuzibilă pneumatică |
| 3. Lubrificatoare | 9. Furtun de bici |
| 4. Valvă de închidere de urgență | 10. Ulei |
| 5. Diametrul furtunului | 11. Ulei (ulei de umplere cameră, dacă este cazul.) |
| 6. Mărimea filetelui | |

Componente și Întreținere

Când perioada de viață a acestei unelte a expirat, se recomandă dezasamblarea uneltei, degresarea acesteia și separarea pieselor în funcție de material, așa încât acestea să poată fi reciclate.

Acest manual a fost conceput în limba engleză.

Repararea și întreținerea uneltei trebuie realizate numai de un Centru de service autorizat.

Orice comunicare va fi adresată celei mai apropiate reprezentanțe sau distribuitor

Ingersoll Rand.

Информация по Технике Безопасности Для Изделия

Предполагаемое Использование:

Данные шлифовальные машины предназначены шлифовки, сверления отверстий, полировки, удаления заусенцев и обрезания острых краев.

Предупреждение

- Не пытайтесь разобрать внутренний регулятор скорости. Он представляет собой единый блок.
- Прежде чем устанавливать новый узел корпуса шпинделя, всегда выбирайте правильный набор паспортных табличек и закрепляйте таблички на корпусе шпинделя с помощью винтов, предназначенных для паспортных табличек.

Для получения подробной информации см. Руководство по безопасности пневматической шлифовальной машины, форма 04580288.

Руководства можно загрузить с веб-страницы www.ingersollrandproducts.com

Технические Характеристики Изделия

Модел(ь)	Скорость Свободного Хода	Размер Цангового Патрона	Уровень Шума дБ (ANSI S5.1-1971)		Вибрации (ISO28927) m/s ²
	об./мин.		Давление	Мощность (ISO3744)	Уровень
61H120G4-EU	12000	1/4"	86.6	99.6	<2.5
61H150G4-EU	15000	1/4"	89.8	102.8	<2.5

Установка и Смазка

Чтобы обеспечить максимальное рабочее давление (PMAX) на входе инструмента, правильно подбирайте размер линии. Ежедневно сливайте конденсат из клапана (клапанов) в нижних точке (точках) трубной обвязки, из воздушного фильтра а также из бака компрессора. Установите воздушный предохранитель на входе шланга и используйте устройство противоскручивания на всех сцеплениях шланга без внутреннего отключения, чтобы предотвратить скручивание шланга, если шланг упадет, или если сцепления разъединятся. См. рис. 16576134 и таблицу на стр. 2. Частота обслуживания указана в круглой стрелке и указана в виде: h=часы, d=дни, и m=месяцы фактического использования. Элементы определены как:

- | | |
|--------------------------------|---|
| 1. Воздушный фильтр | 7. Сцепление |
| 2. Регулятор | 8. Воздушный предохранитель |
| 3. Лубрикатор | 9. Шланг |
| 4. Клапан экстренной остановки | 10. Масло |
| 5. Диаметр шланга | 11. Масло (Заполните бак для масла, если применимо) |
| 6. Размер резьбы | |

Части и Обслуживание

По истечении срока службы инструмента его рекомендуется разобрать, удалить смазку и рассортировать части по материалам, чтобы они могли быть переработаны.

Оригинал этого руководства написан на английском языке.

Ремонт и обслуживание инструмента должны осуществляться только уполномоченным сервисным центром.

Все письма следует направлять в ближайший офис **Ingersoll Rand** или дистрибьютору компании.

DECLARATION OF CONFORMITY



(ES) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (FR) CERTIFICAT DE CONFORMITÉ (IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (DE) KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (NL) SCHRIFTELIJKE VERKLARING VAN CONFORMITEIT (DA) FABRIKATIONSERKLÆRING (SV) FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (NO) KONFORMITETSERKLÆRING (FI) VAKUUTUS NORMIEN TÄYTTÄMISESTÄ (PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (EL) ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ

Ingersoll Rand

Handley Green, Wigan WN2 4EZ, UK

Declare under our sole responsibility that the product: Air Die Grinder

(ES) Declaramos que, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, el producto: Amoldadora de matrices neumática (FR) Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit: Meuleuse pneumatique légère (IT) Dichiaro sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto: Molatrice di stampi pneumatica (DE) Erklären hiermit, gemäß unserer alleinigen Verantwortung, daß die Geräte: Druckluft-Senkschleifer (NL) Verklaaren, onder onze uitsluitende aansprakelijkheid, dat het product: Pneumatische matrijzenslijpmachine (DA) Erklærer som eneansvarlig, at nedenstående produkt: Tryklufstformsliber (SV) Intygat härmed, i enlighet med vårt fullständiga ansvar, att produkten: Turbinslip (NO) Erklærer som eneansvarlig at produktet: Air pressesliper (FI) Vakuutamme ja kannamme yksin täyden vastuun siitä, että tuote: Painelimiähiomakone (PT) Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto: Rectificador de matrizes pneumático (EL) Δηλώνουμε ότι με δική μας ευθύνη το προϊόν: Τροχός διαμόρφωσης αέρα

Model: Series 61H / Serial Number Range: A10A → XXXX \ SP10D → XXXX

(ES) Modelo: / Gama de No. de Serie: (FR) Modèle: / No. Série: (IT) Modello: / Numeri di Serie: (DE) Modell: / Serien-Nr.-Bereich: (NL) Model: / Seriennummers: (DA) Model: / Serienr: (SV) Modell: / Seriennummer, mellan: (NO) Modell: / Serienr: (FI) Mallia: / Sarjanumero: (PT) Modelo: / Gama de Nos de Série: (EL) Μοητελα: / Κλίμαχα Αύξοντος Αριθμού:

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 2006/42/EC (Machinery)

(ES) a los que se refiere la presente declaración, cumplen con todo lo establecido en las directivas: (FR) objet de ce certificat, est conforme aux prescriptions des Directives: (IT) a cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle normative delle direttive: (DE) auf die sich diese Erklärung bezieht, den Richtlinien: (NL) waarop deze verklaring betrekking heeft overeenkomt met de bepalingen van directieven: (DA) som denne erklæring vedrører, overholder bestemmelserne ifølge direktiver: (SV) som detta intyg avser, uppfyller kraven i Direktiven: (NO) som denne erklæringen gjelder for, oppfyller bestemmelsene i EU-d irektivene: (FI) johon tämä vakuutus viittaa, täyttää direktiiveissä: (PT) ao qual se refere a presente declaração, está de acordo com as prescrições das Directivas: (EL) τα οποία αφορά αυτή η δήλωση, είναι σύμφωνα με τις προβλέψεις των Εντολών:

By using the following Principle Standards: ANSI S5.1-1971, ISO3744, ISO28927, EN792

(ES) conforme a los siguientes estándares: (FR) en observant les normes de principe suivantes: (IT) secondo i seguenti standard: (DE) unter Anlehnung an die folgenden Grundnormen entsprechen: (NL) overeenkomstig de volgende hoofdstaandaards: (DA) ved at være i overensstemmelse med følgende hovedstandard(er): (SV) Genom att använda följande principstandard: (NO) ved å bruke følgende prinsipielle standarder: (FI) esitetty vaatimukset seuraavien perusnormeja käytettäessä: (PT) observando as seguintes Normas Principais: (EL) Χρησιμοποιώντας τα παρακάτω κύρια πρότυπα:

Date: January 2010

(ES) Fecha: Enero, 2010: (FR) Date: Janvier, 2010: (IT) Data: Gennaio, 2010: (DE) Datum: Januar, 2010: (NL) Datum: Januari, 2010: (DA) Dato: Januar, 2010: (SV) Datum: Januari, 2010: (NO) Dato: Januar, 2010: (FI) Päiväys: Tammikuu, 2010: (PT) Data: Janeiro, 2010: (EL) Ημερομηνία: Ιανουάριος, 2010:

Approved By:

(ES) Aprobado por: (IT) Approvato da: (FR) Approuvé par: (DE) Genehmigt von: (NL) Goedgekeurd door: (DA) Godkendt af: (SV) Godkänt av: (NO) Godkjent av: (FI) Hyväksytty: (PT) Aprovado por: (EL) Εγκρίθηκε από:

H. Seddon
Quality Assurance Manager

Patrick S. Livingston
Global Engineering Manager

DECLARATION OF CONFORMITY



(SL) IZJAVA O SKLADNOSTI (SK) PREHLÁSENIE O ZHODE (CS) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (ET) VASTAVUS-DEKLARATSIOON (HU) MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (LT) ATITIKTIES PAREIKIMAS (LV) ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI (BG) ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (RO) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Ingersoll Rand

Hindley Green, Wigan WN2 4EZ, UK

Declare under our sole responsibility that the product: Air Die Grinder

(SL) Pod polno odgovornostjo izjavljamo, da se izdelek: Pnevmatiski brusilni stroj (SK) Prehlasujeme na svojo zodpovednost, že produkt: Vzduchová priklepová brúska (CS) Prohlasujeme na svou zodpovednost, že výrobek: Pneumatická bruska raznic (ET) Deklareerime oma ainuvastutusele, et toode: Pneumo-otsaklihvseade (HU) Kizárolagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék: Sűrített levegős lyukszciszoló (LT) Prisiimdami atsakomybę pareiskiamė, kad gaminys: Pneumatinis šlifukoilis (LV) Uzņemoties pilnīgu atbildību, apliecinām, ka ražojums: Pneimatiskā slīpmašīna ar piespiešanu (PL) Oświadczam, że ponosi pełną odpowiedzialność za to, że produkt: Pneumatyczna szlifierka prosta (BG) Декларираме на собствена отговорност, че продуктът: Пневматична инструментална шлифовъчна машина (RO) Declaram sub propria răspundere că produsul: Polizor pneumatic pentru matrită

Model: Series 61H / Serial Number Range: A10A → XXXX \ SP10D → XXXXX

(SL) Model: / Območje serijskih števil: (SK) Model: / Výrobné číslo (CS) Model: / Výrobní číslo (ET) Mudel: / Seeri-anumbrite vahemik (HU) Modell: / Gyártási szám-tartomány (LT) Modeliai: / Serijos numeriai (LV) Modelis: / Sērijas numuru diapazons (PL) Model: / O numerach seryjnych (BG) Модел: / Серийни номера от до: (RO) Model: / Domeniu număr serie:

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 2006/42/EC (Machinery)

(SL) Na katerega se ta izjava o skladnosti nanaša, sklada z določili smernic: (SK) Ku ktorému sa toto prehlásenie vzťahuje, zodpovedá ustanoveniam smerníc: (CS) Ke kterým se toto prohlášení vztahuje, odpovídají ustanovením směrnic: (ET) Mida käesolev deklaratsioon puudutab, on vastavuses järgmis(t)le direktiivi(de) sätetega: (HU) Amelyekre ezen nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek a következő irányelv(ek) előírásainak: (LT) Kuriems taikomas šis pareiskimas, atitinka šios direktyvos nuostatas: (LV) Uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst direktīvas(ų) nosacījumiem: (PL) Do których ta deklaracja się odnosi, są zgodne z postanowieniami Dyrektywy (Dyrektyw): (BG) За който се отнася настоящата декларация, е в съответствие с разпоредбите на Директива (и) (RO) Produsul la care se referă declarația este conform cu prevederile Directivei(ilor):

By using the following Principle Standards: ANSI S5.1-1971, ISO3744, ISO28927, EN792

(SL) Uporabljeni osnovni standardi: (SK) Použitím nasledujících zákonných noriem: (CS) Použitím následujících zákonných norem: (ET) Järgmistele põhistandarditele kasutamisel korral: (HU) A következők elvi szabványok alkalmazásával: (LT) Remiantis šiais pagrindiniais standartais: (LV) Izmantojot sekojošos galvenos standartus: (PL) Przy zastosowaniu następujących podstawowych norm: (BG) С използване на следните основни Стандарти: (RO) Utilizând următoarele standarde de principiu:

Date: January, 2010

(SL) Datum: Januar, 2010: (SK) Dátum: Január, 2010: (CS) Datum: Leden, 2010: (ET) Kuupäev: Jaanuar, 2010: (HU) Dátum: Január, 2010: (LT) Data: Sausis, 2010: (LV) Datums: Janvaris, 2010: (PL) Data: Styczeń, 2010: (BG) Дата: Януари, 2010: (RO) Data: Ianuarie, 2010:

Approved By:

(SL) Odobril: (SK) Schválil: (CS) Schválil: (ET) Kinnitatud: (HU) Jóváhagyta: (LT) Patvirtinta: (LV) Apstiprināja: (PL) Zatwierdzone przez: (BG) Одобрен от: (RO) Aprobat de: (TR) Onaylayan:

H. Seddon
Quality Assurance Manager

Patrick S. Livingston
Global Engineering Manager

Notes:

Notes:

www.ingersollrandproducts.com

© 2010 **Ingersoll Rand** Company

